



**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME**  
**PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL**

## ***Sumáriu Kazu***

Periode: Jullu 2012

Edisaun: 06 Agostu 2012

### **Sumáriu prosesu julgamentu kazu iha Tribunál Distritál Dili Períodu Jullu 2012**

Introdusaun

Iha Jullu 2012, JSMP kontinua hala'ó monitorizasaun ba prosesu julgamentu iha Tribunál Distritál Dili. Durante períodu ne'e, JSMP konsege rejista kazu hamutuk 11. Kazu hirak ne'e kompostu husi kazu krime 9 no kazu sívil 2.

Entre kazu krime 9 ne'e idak-idak klasifika ba krime omisídiu tentativa 2, krime administrasaun danoza 1, krime ameasa 1, krime falsifikasaun dokumentus 1, krime falsifikasaun dokumentus agravadu 1, krime exportasaun ilegal 1, no krime violénsia doméstika 2. Entertantu kazu sívil 2 seluk hanesan disputa rai & uma no divorsiu.

Sumariu ne'e nafatin ho objetivu atu divulga informasaun foun bazeia ba rezultadu monitorizasaun JSMP relasiona ho lalaok prosesu julgamentu iha Tribunál Distritál Dili nian.

Tuir mai deskripsaun sumariu kazu kompletu:

#### **1. Kazu krime omisídiu tentativa, Nú. 35/C.Ord/2011/TDD**

Iha lora 3 Jullu 2012, Tribunál Distritál Dili kontinua hala'ó julgamentu ba kazu omisídiu tentativa ho Númeru Prosesu:35/C.Ord/2011/TDD ne'ebé komete iha lora 19 Juñu 2012. Kazu ne'e involve arguidu ho inisiál AB, hasoru vítima ho inisiál EdS no akontese iha lora 10 Abril 2007 iha fatin refujiadu Tibar, Liquiça

Juíz kolektivu ne'ebe dirije julgamentu ne'e maka Dr. José Maria de Araujo (hanesan juiz presidente) ne'ebé akompaña husi Dr. António Gomes, no Dra. Edite Palmira. Iha parte seluk

Dr. Luis José Landim maka reprezenta Ministeriu Públiku no arguidu rasik hetan defeza husi Dr. Cançio Xavier husi Eskritóriu Defensoria Públiku.

Durante julgamentu, vítima deklara katak iha loron 10 Abril 2007, maiz ou menuz iha kalan, vítima sai husi haris fatin. Vítima haree katak arguidu hamrik la do'ok husi vítima. Vítima hase arguidu maibé arguidu la responde.

Iha momentu ne'e kedas, arguidu hakbesik a'an ba vítima no direktamente ta'a vítima nia ulun iha parte karuk. Vítima hakilar no halai ba fo hatene iha AT no JS. Depois sira hamutuk ba iha arguidu nia uma hodi kesar ba arguidu nia ferik oan katak arguidu mak ta'a vítima.

Iha kalan ne'e kedas vítima ba hala'ó tratamentu iha Óspital Nasionál Guido Valadares Dili, no hetan suku pontu 7.

Vítima mós deklara ba tribunál katak antes ne'e arguidu debe vítima nia karau ida no promete atu selu fali karau inan rua. Maibé arguidu foin selu ida deit, nune'é vítima ejiji arguidu atu selu karau ida ne'ebé arguidu seidak selu.

Iha julgamentu ne'e, arguidu mantein defende nia an deklara ba tribunál katak nia la ta'a vitima.

Depois rona tiha parte rua, tribunál apresenta testemuña inisial ALdC, nu'udar vítima nia laen. Testemuña ne'e depoimenta katak nia rona deit vítima hakilar maibé la haree se maka ta'a vítima.

Iha 27 Jullu 2012, Tribunál marka fila fali prosesu julgamentu maibé la realiza tanbá testemuña seluk ne'ebé tribunál notifika la marka prezensa.

Tanbá ne'e tribunál marka fali data julgamentu ba loron 3 Agostu 2012.

## **2. Kazu disputa rai no uma, Nú. 48/Civil/2004/TDD**

Iha loron 4 Jullu 2012, Tribunál Distritál Dili adia agenda julgamentu ba prosesu civil konaba disputa rai no uma. Kazu ida ne'e akontese iha Audian, Dili, iha tinan 2004. Kazu ne'e involve autór inisial MS kontra reu inisial GB.

Prosesu julgamentu prezide husi Dr. Paulo Texeira (juiz internacional), Dr. Fernando Lopes de Carvalho husi Defensoria Públiku reprezenta autór no Dr. Sergio Quintas mak reprezenta reu.

Maske nune'e audensia julgamentu tenke adia tanbá reu ho ninia advogadu la marka prezensa iha tribunál.

Tanbá ne'e tribunál marka fali data julgamentu foun ba loron 19 Setembru 2012, tuku rua lokoraik.

### **3. Kazu krime administrasaun danoza, Nú. 183/C.Ord/2012/TDD**

Iha loraon 24 no 30 Jullu 2012, Tribunál Distritál Dili hala'ó prosesu julgamentu ba kazu krime administrasaun danoza. Kazu ne'e resjistu ho Númeru Prosesu 183/C.Ord/2012/TDD no involve arguidu nain 2 ho inisial MGM no FAdA.

Arguidu sira hetan akuzasaun pratika krime administrasaun danoza tanbá nu'udar funksionariu iha departementu Finansa-Ministeriu Edukasaun, ne'ebé responsabiliza ba asuntu pagamentu nian. Kazu ne'e rasik akontese iha tinan 2008.

Julgamentu ne'e prezide husi juízes kolektivu Dra. Jacinta Correia, Dr. Paulo Texeira no Dra. Ana Paula Fonseca. Husi Ministériu Públiku representa husi Dr. Jose Ximenes, no Dr. Jose Pedro Camões nu'udar defeza ba arguidu sira.

Iha akuzasaun haktuir katak iha tinan 2008, Diresaun Administrasaun Finansa no Logístika Ministériu Edukasaun prepara formulariu rua kona-ba husu osan. Premeíru ho montante US\$ 22.000 no US \$ 36.000 atu halo akizisaun ba mobiliariu hanesan jeleira, AC, dispenser, meja, no armariu.

Departementu Aprovisionamentu Ministériu Edukasaun halo espesifikasaun no aprova. Konkursu ho montante \$ 22.000 ne'ebé mak manan husi kompañia Camlai Pty. Ltd hodi fornese meja eskritoriu, sofá jogu ida, no meja kadeira ba konferensia, preteleira ba livru, armariu ba dokumentu arquivu.

Tuir mai konkursu ho montante \$ 36.000 ne'ebé mak manan husi kompania Becandil Unipessoal Lda hodi fornese Air Condition AC bo'ot, AC ki'ik, jeleira, no dispenser.

Mesmu nune'e, sasan sira ne'ebé kumpańia sira fornese ba Ministériu Edukasaun, la tuir ona espesifikasaun no montante ne'ebé sira promote. Maibé arguidu nain 2 mantein hato'ó pedidu ba Ministériu Financa hodi halo pagamentu ba kompania 2 refere. Tanbá arguidu nain 2 ninia hahalok prejudika orsamentu estadu ho valor US\$16.000.

Pratika hirak ne'e viola regra kontrola jestaun husi estatutu funsaun públika no kontra artigu 2 Nú. 31/1999 kona-ba Lei Korupsaun Indonezia, bazeia ba artigu 165 Konstituisaun RDTL no koresponde ba aktual artigu 274 (2) Kódigu Penal TL.

Durante julgamentu arguidu sira uja sira nia direitu ba nonok. Tanbá ne'e, tribunál deside atu rona depoimentus husi testemuńa nain 2 ne'ebé ida-idak ho inisial AP hanesan Direitór Aprovizionamentu Ministériu Edukasaun no MB hanesan funksionáriu logístika Ministériu Edukasaun.

Testemuńa AP depoimenta katak momentu ne'ebá nia asina deit pedidu pagamentu ne'ebé hato'o husi arguidu nain 2. Aleinde ne'e, MB depoimenta katak nia simu sasan maibé la tuir kuantidade ne'ebé hakerek ona iha kontratu.

Maske la iha testamuña ida mak koñesementu direta ba prosesu ne'e, maibé Iha alegasaun finál, Ministériu Públiku apresenta dokumentus prova dokumentál seluk ne'ebé maka junta iha autus nia laran. Dokumentu hirak ne'e indika involve arguidu/a iha krime administrasaun danoza. Tanbáá ne'e Ministériu Públiku husu tribunál kolektivu atu fo justisa ne'ebé justu kazu refere.

Iha parte seluk, advogadu husi arguidu sira haktuir katak la iha faktus konkretu ne'ebé maka bele kondena ninia kliente tanbá kazu ida ne'e tuir lolos, la'ós arguidu sira ninia responsavel. Tanbá ne'e husu ba tribunál atu tetu didiak hodi fo justisa ne'ebé adekuada.

Desizaun finál sei hala'ó iha loron 17 Agostu 2012, tuku 17.

#### **4. Krime ameasa, Nú. 691/C.Ord/2011/TDD**

Iha loron 25 Jullu 2012, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu ba kazu krime ameasa. Kazu ne'e resjita ho Númeru Prosesu:691/C.Ord/2011/TDD, no involve arguidu ho inisiál LJX, (sidadaun Xineza ida) hasoru vítima FMdS ne'ebé nu'udar membru PNTL.. Kazu ne'e akontese iha area Bebonuk besik Ótel Arbiru, iha tinan 2011.

Prosesu julgamentu prezide husi Dra. Edite Palmira, Dr. Paulo Texeira, no Dr. Antonio do Carmo. Ministériu Públiku representa husi Dr. Nelson Carvalho no arguidu hetan defeza husi advogadu privadu Dr. Jose Pedro Camões.

Iha akuzasaun Ministériu Públiku haktuir katak, iha tinan 2011, (data la klaru), mais ou menus iha tuku 23.30-kalan, iha área Bebonuk, besik Ótel Arbiru, joven balu halo agresaun hasoru sidadaun xineza nain 4. La kleur polisia sira (inklui vítima) to'o iha fatin akontesimentu no koko atu kontaktu ambulance hodi ajuda tula xineza ne'ebé hetan kanek maibé xineza nain 4 refere rezeita. Xineza hirak ne'e kontaktu fali ba iha arguidu LJX. Arguidu too iha fatin akontesimentu ho kondisaun lanu. Wainhira too iha ne'eba (fatin akontesementu), arguidu dehan ho lian Indonesia katak *"Saya tidak kenal polisia dan tidak takut polisia"*! (hau la koñese polisia no la tauk polisia).

Tanbá ne'e Ministériu Públiku akuza arguidu ho artigu 243 Kódigu Penal kona-ba krime amiasa.

Iha tribunál nia oin arguidu deklarata katak momentu ne'ebá nia ho kondisaun lanu maibé nia la uja forsa hasoru polisia sira. Maske nune'e nia rekoñese katak nia koalia duni hanesan buat ne'ebé mensiona iha akuzasaun.

Aleinde ne'e, vítima iha testemuña nain 2 seluk ne'ebé ho inisiál JP no AL. Testemuña nain 2 ne'e hot-hotu nu'udar membru PNTL) ne'ebé momentu ne'ebá hamutuk ho vítima halo patroliia iha area Bebonuk. Iha tribunál, sira depoimenta katak arguidu la uja forsa hasoru sira, maibé arguidu ho kondisaun lanu no koalia duni liafuan hanesan iha akuzasaun laran.

Iha alegasaun finál Ministériu Públiku haktuir katak tuir lolos arguidu hanesan sidadaun estranjeriu tenki respeitu no hakruk ba autoridade RDTL no tenki respeita PNTL ne'ebé hala'ó hela sira nia knaar.

Relasiona ho aktu ne'e, Ministériu Públiku husu ba tribunál atu kondena arguidu tinan 3 prizaun.

Entretantu, iha parte seluk defeza hateten katak, arguidu iha momentu ne'ebá la impede servisu polisia, tanbá ne'e defeza husu ba tribunál atu kondena arguidu ho pena ne'ebé mais adekuadu.

Tribunál marka fali agenda ba lee desizaun final iha lora 31 Julu 2012, iha tuku 09.00-dader.

#### **5. Kazu krime falsifikasaun dokumentus agravadu, Nú. 58/C.Ord/2011/TDD**

Tuir mai, iha lora 26 Julu 2012, Tribunál Distritál Dili kontinua hala'ó julgamentu ba kazu falsifikasaun dokumentus agravadu ne'ebé rejistu ho Número Prosesu 58/C.Ord/2011/TDD. Kazu ne'e involu arguidu AdAF nu'udar autor material ho forma konsumada ba konkursu real ne'ebé publika sai husi Ministeriu Justisa iha tinan 2008, relaciona ho rehabilitasaun edifisiu Prizaun Becora.

Prosesu ne'e dirijé husi juiz kolektivu, Dr. Duarte Tilman, Dr. Antonio Gomes (juiz internasional), no Dr. Joao Ribeiro. Ministeriu Públiku representa husi Dr. José Ximenes, arguidu rasik hetan defeza husi Dr. Fernando de Carvalho husi Eskritóriu Defensór Públiku.

Iha julgamentu kontinuaun ne'e tribunál apresenta testemuña ida nu'udar imprezaria. Testemuña ne'e deklara ba tribunál katak nia fo impresta nia impreza ba HV hodi ba tuir konkursu iha Ministeriu Justisa, nune'é testemuña asina deit dokumentus sobre ninia identidade maibé nia direktamente la tuir konkursu.

Depoiz de rona tiha depoimentu testemuña tribunál marka fali agenda ba alegasaun final ba iha lora 23 Agostu 2012, iha tuku 09.30 dader-san.

#### **6. Kazu krime falsifikasaun ba dokumentus, Nú. 652/C.Ord/2012/TDD**

Iha lora 26 Julu 2012, Tribunál Distritál Dili la konsege hala'ó prosesu julgamentu ba kazu falsifikasaun dokumentus ho Número Prosesu 652/C.Ord/2012/TDD. Prosesu ne'e adia tanbá arguidu la marka prezensa.

Prosesu adimentu ne'e deriji husi Dra. Ana Paula Fonseca, Ministeriu Públiku representa husi Dr. Nelson Carvalho no arguidu rasik hetan defeza husi Dr. Fernando de Carvalho husi Eskritóriu Defensor Públiku.

Julgamentu sei kontinua fali iha lora 15 Novembru 2012, tuku 14.30.

#### **7. Kazu krime exportasaun ilegal, Nú. 12/C.Ord/2005/TDD**

Iha lora 27 Julu 2012, Tribunál Distritál Dili la konsege hala'ó prosesu julgamentu ba kazu krime exportasaun ilegal. Kazu ne'e rejistu ho Número prosesu 12/ C.Ord/2005/TDD, no involu arguidu hamutuk ema nain 10. Kazu refere akontesimentu iha ponte kais Hera, iha tinan 2005.

Prosesu adimentu ba kazu ne'e dirije husi juiz singular, Dra. Jacinta Coreia. Ministeriu públiku representa husi Dra. Remizia de Fatima da Silva, no arguidu sira hetan defeza husi Dr. Benevides (advogadu privadu).

Kazu ne'e adia tanbá advogadu la marka prezensa nomós notifikasaun edital la fiksa ba arguidu nain 5 seluk.

Julgamentu adia ba iha loron 20 Novembru 2012, tuku 09.30.

### **8. Kazu krime violénsia doméstika, Nú. 97/C.Ord/2011/TDD**

Iha loron 27 Jullu 2012, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu no hola dezisaun ba kazu krime violénsia ne'ebé rejista ho Númeru Prosesu 97/C.Ord/2011/TDD. Kazu ida involve arguidu, Angelito dos Santos hasoru nia fen, Albertina Sequira ne'ebé akontese iha Lurumata, Fatuhada iha loron 2 Novembru 2010.

Iha akuzasaun husi Ministériu Públiku haktuir katak iha loron 2 Novembru 2010, lezada tu'ur halimar iha vizinhu nia uma. Momentu ne'eba arguidu bolu maibé vítima hatan atu arguidu hein oituan lai. Arguidu nervoujo no wainhira vítima fila uma, arguidu tuku iha kanotak no lori sintu baku dala 5 iha vítima nia kanotak.

Relasiona ho aktu hirak ne'e, Ministériu públiku akuza arguidu ho 145 Kódigu Penal ne'ebé konjuga ho artigu 2 (1) no 35 (b) Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Arguidu no vítima deklara katak akuzasaun husi Ministériu Públiku loos maibé kona-ba tuku la'os iha kanotak maibé iha ulun dala ida.

Iha alegasaun final, Ministériu Públiku husu ba tribunál atu hamonu pena fulan 4 prizaun maibé suspende ba tinan 1.

Iha parte seluk, defeza hato'ó ba tribunál katak tanbá arguidu arepende ona konaba hahalok ne'e tanbá ne'e husu ba tribunál atu aplika pena admoestasaun, maibé se la premiti maka aplika pena multa.

Depois rona tiha alegasaun final, juiz decide atu aplika pena multa \$5 x 10 dias ba arguidu..

### **9. Kazu krime violénsia doméstika, Nú. 249/C.Ord/2012/TDD**

Aleinde iha loron 27 Jullu 2012, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu lee desizaun ba kazu krime violénsia doméstika seluk ne'ebé rejista ho Númeru Prosesu 249/C.Ord/2012/TDD. Kazu ida ne'e involve arguidu MS hasoru vítima CdS ne'ebé nu'udar arguidu nia fen. Kazu ne'e, akontese iha Gleno, Distritu Ermera iha loron 7 Juñu 2011.

Prosesu julgamentu deriji husi Dra. Jacinta Correia, Ministériu públiku reprezenta husi Dr. Nelson Carvalho, no arguidu hetan defeza husi Dr. Manuel Sarmento husi Eskritóriu Defensor Públiku.

Tribunál provadu katak arguidu halo duni agresaun hasoru vítima hanesan baku iha kanuruk, tebe iha kanotak no rasta vítima ba uma liur. Ne'éduni, tribunál hamonu pena suspensaun durante tinan 1, halo aprezentasaun iha polisia fulan 1 dala 4 durante suspensaun.

### **10. Kazu krime omísidiu tentativa, Nú. 147/C.ord/2011/TDD**

Liu-tan iha loron hanesan (27 Jullu 2012), Tribunál Distritál Dili hala'ó prosesu julgamentu ba kazu krime omísidiu tentativa ne'ebé rejistu ho Númeru Prosesu 147/C.Ord/2011/TDD. Arguida ba kazu ida ne'e ho inisiál JdJ hasoru vítima hanesan nia aman hakiak ho inisiál AF. Kazu refere akontese iha Mercado Taibessi, Dili iha loron 25 Jullu 2011.

Julgamentu deriji husi juizes koletivu, ne'ebé kompostu husi Dr. Antonio do Carmo, Antonio Gomes, no Dr. Antonino Gonsalves. Ministériu Públiku reprezenta husi Dr. Jose Ximenes no arguida hetan defeza husi Dr. Fernando de Carvalho husi Eskritóriu Defensor Públiku.

Tuir depoimentu husi testemuña ho inisiál IFS (membru PNTL) haktuir katak iha loron 25 Jullu 2011, maiz ou menus tuku 06.30, arguida ba iha esquadra polisia no hato'ó katak nia sona ona nia aman hakiak. Depois rona tiha denunsia refere, polisia ba iha fatin akontesimentu no hare duni vítima latan hela iha rai, no tudik ida no besi kanu ida iha hela vítima nia sorin.

Iha alegasaun finál, Ministériu Públiku hateten katak arguida uja direitu nonok desde inisiu julgamentu, maibé iha primeriu interogatoriu arguida konfesa katak nia mak tenta atu oho nia aman hakiak. Tanbá ne'e, Ministériu Públiku husu ba tribunál atu hamonu pena tian 10 kadeia.

Iha parte seluk, defeza hateten katak, motivu husi kazu ne'e la klaru, maibé tuir defeza arguida komete hahalok ne'e tanbá arguida hanoin hela buat balu la diak ne'ebé nia aman hatudu ba nia iha tempu pasadu. Nune'e defeza husu ba tribunál atu fo justisa ne'ebé justu ba kazu ida ne'e.

Iha tempu ikus arguida hakarak fo nia deklarasaun, nune'é tribunál marka fila fali loron julgamentu ba iha loron 23 Agostu 2012, tuku 09.00 hodi rona deklarasaun husi arguida.

### **11. Kazu divorsiu, Nú. 132/Civil/2010/TDD**

Iha loron 30 Jullu 2012, Tribunál Distrital Dili hala'ó audiensia julgamentu ba prosesu divorsiu ne'ebé rejista ho Número Prosesu:132/Civil/2010/TDD. Prosesu ne'e involve autór Geoffrey Alan Rock ho Reu Anathan.

Prosesu ne'e dirije husi juizes koletivu, Dr. Paulo Texeira, Dr. Jose Maria de Araujo, no Dra. Edite Palmira. Iha audiensia julgamentu ne'e, autór nia mandatorio la akompaña. Nune'e mós Reu, tanbá ne'e ninia advogadu deit maka reprezenta hodi kontinua prosesu ida ne'e.

Audiensia ne'e realiza hodi husu quezitus ka questionario ba testemuña relasiona ho testemuña ninia kuiñesimentu iha kazu ida ne'e. Iha questionario hat ne'ebe maka advogadu Reu nian Dra. Olga Barreto husu ba testemuña.

Julgamentu ne'e ho agenda atu rona testemuña sira nia depoimentu relasiona ho situasaun sira ne'ebé akontese entre autor no reu. Hatan ba perguntas hirak ne'e, testemuña dehan katak nia lahatene konaba akontesementu sira ne'e tanbá nia nu'udar security iha autór no reu nia fatin servisu iha tempu loron deit, nune'e saida maka akontese nia lahatene.

Ikus mai maske autór ninia mandatoriu la akompaña nia, maibé iha sesaun ikus, husi audiensia ne'e, tribunál fo tempu ba defeza reu nian hodi hatoo alegasaun ba prosesu ida ne'e.

Iha alegasaun ne'e, defeza reu nian husu ba tribunál atu autór selu pensaun ne'ebé adekuaudu no suficiente ba reu, nune'e reu bele fila ona ba ninia rai.

Defeza mós informa tribunál katak, reu prontu ona atu divorsiu ho autór maske sira kazamentu ona iha Tailandia iha tinan 4 liu ba.

Tanbá ne'e dala ida tan husu ba tribunál bázeia artigu 1987 Kódigu Sivíl Timor Leste nian atu fo alimentasaun ba reu.

Desizaun ba kazu refere marka fali iha loron 17 Agostu 2012 iha tuku 10:00 dadersan.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu direktamente:

Luis de Oliveira Sampaio

Direktor Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: [luis@jsmp.minihub.org](mailto:luis@jsmp.minihub.org)

Landline: 3323883/77295795